

# Insolvency Bulletin

# Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the  
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du  
Surintendant des faillites

November 1981 Vol. 1 No. 11

Novembre 1981 vol. 1 n° 11

Canada





## Table of Contents

## Schéma du contenu

### **BANKRUPTCY AND INSOLVENCY**

### **FAILLITE ET INSOLVABILITÉ**

Proposals under the Bankruptcy Act by R. Gordon Marantz, Q.C. ....	2
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed.....	10
Index of Bankruptcy Proceedings .....	11
Bankruptcy Proceedings filed during the month of October .....	12
Statistics .....	63

Propositions sous la Loi sur la faillite par R. Gordon Marantz, c.r. ....	2
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées .....	10
Index des procédures de faillites .....	11
Procédures de faillites déposées au cours du mois d'octobre...	12
Statistiques .....	63

The following article by R. Gordon Marantz, Q.C., of the law firm of Smith, Lyons, Torrance, Stevenson & Mayer of Toronto is reprinted here with the kind permission of the author and of the Canadian Insolvency Association.

In view of this article's length, we are publishing it in two installments, with the conclusion to be contained in the December issue.

## Proposals under the Bankruptcy Act

### A Discussion of Selected Legal Issues

by R. Gordon Marantz, Q.C.

Recent years have seen an increased use of the proposal as a means of avoiding the ultimate solution of bankruptcy and as a means of holding together a possibly worthwhile business enterprise. Usually the most imaginative and successful plans or proposals are not reported judicially. It is therefore difficult to learn about them without close practical experience. Generally, trustees with little proposal experience can only learn from the often negative aspects of cases reported in the Canadian Bankruptcy Reports.

This paper is a discussion of areas of the law which may be of the greatest interest to trustees and others practising in the insolvency area. It is not, nor is it intended to be, a general legal treatise on the law relating to proposals.

#### What is a Proposal?

The *Bankruptcy Act*<sup>1</sup> defines a proposal as including a proposal for (a) a composition, (b) an extension of time, or (c) a scheme of arrangement. What do these terms mean? The Act offers no further assistance and so one must turn to the common law definitions.

An offer to pay so many cents on the dollar or a lump sum is an offer of composition. An extension of time extends the time in which the debtor must pay his creditors. In both instances the debtor may retain control over his assets. A scheme of arrangement, although not clearly defined in Canadian law, would include a variety of plans of reorganization, including those where a trustee keeps control of the debtor's assets.<sup>2</sup>

A proposal then is an offer by the debtor to his creditors to compromise or otherwise rearrange their claims. When approved by the required majority of creditors and by the court it becomes, in effect, a contract binding the debtor and all creditors, including minority creditors who may have voted against the proposal. The most significant feature of the proposal is that upon its acceptance, the rule of the majority binds the minority. Thus it differs from voluntary contracts.<sup>3</sup>

Apart from the obvious differences between a bankruptcy and a proposal there are a number of distinctions which, while not necessarily obvious, are nonetheless important. For example, the roles of trustees are very different. On an assignment being filed or a receiving order being made, a bankrupt ceases to have any capacity to deal with his property which property vests in his trustee.<sup>4</sup> An insolvent debtor filing a proposal, on the other hand, does not lose civil capacity to deal with his property as the filing of a proposal does not cause the property to vest in the trustee.

L'article qui suit est de Me R. Gordon Marantz, c.r. de la firme d'avocat Smith, Lyons, Torrance, Stevenson & Mayer de Toronto. Cet article est publié avec la permission de l'auteur et du Conseil Canadien d'Insolvabilité.

Vu la longueur de cet article, il sera publié en deux parties, la conclusion devant paraître dans l'édition de décembre.

## Propositions sous la Loi sur la faillite

### Discussion sur certains points de loi.

par R. Gordon Marantz, c.r.

Depuis quelques années, on a de plus en plus recours aux propositions pour échapper à la faillite et maintenir en vie une entreprise éventuellement rentable. Cependant, il arrive fréquemment que les propositions ou les plans les plus imaginatifs et fructueux ne soient pas rapportés. En règle générale, il est difficile d'en connaître les détails à moins d'être directement concerné, et les syndicis qui ont peu d'expérience dans ce domaine n'en connaissent souvent que les aspects négatifs, à la lecture des *Canadian Bankruptcy Reports*.

Le présent document porte sur des domaines choisis du droit qui devraient intéresser au plus haut point les syndicis et autres spécialistes en matière d'insolvabilité. Il ne s'agit pas d'un traité juridique général sur le droit relatif aux propositions.

#### Qu'est-ce qu'une proposition?

*Qu'est-ce qu'une proposition?* Aux termes de la *Loi sur la faillite*<sup>1</sup>, une proposition comprend une proposition en vue (a) d'un concordat, (b) d'un atermolement, ou (c) d'un accommodement. Que signifient ces termes? Malheureusement, comme la Loi n'est d'aucun secours, il faut se tourner vers la définition qu'en donne le droit commun (common law).

Une offre en vue de payer tant par dollar ou de verser une somme forfaitaire constitue un concordat. Un atermolement signifie que le débiteur peut rembourser ses créanciers sur une période prolongée. Dans les deux cas, le débiteur demeure responsable de ses biens. Un accommodement, bien que le droit canadien ne le définisse pas clairement, comprend une multitude de plans de réorganisation, notamment ceux où le syndic acquiert le contrôle des biens du débiteur<sup>2</sup>.

Une proposition est donc une offre faite par le débiteur à ses créanciers en vue de trouver un terrain d'entente ou de réarranger leurs créances. Lorsqu'elle reçoit l'approbation de la majorité requise des créanciers et du tribunal, elle devient, en réalité, un contrat liant le débiteur et tous les créanciers, y compris les créanciers minoritaires qui ont voté contre la proposition. La principale caractéristique de la proposition est que si elle est acceptée, la décision de la majorité lie la minorité. C'est donc en quoi elle diffère d'un contrat volontaire<sup>3</sup>.

Outre les différences manifestes entre une faillite et une proposition, on relève un certain nombre de différences qui, bien que n'étant pas nécessairement apparentes, n'en sont pas moins importantes. À titre d'exemple les rôles des syndicis sont fort différents. Ainsi au moment du dépôt d'une cession ou de l'émission d'une ordonnance de séquestre, un failli perd le droit d'aliéner ses biens qui sont alors dévolus au syndic<sup>4</sup>. Au contraire, un débiteur insolvable qui formule une proposition conserve le droit d'aliéner ses biens, la production d'une proposition ne les dévoluant pas.

1. R.S.C. 1970, B-3, S.2; hereinafter sometimes referred to as the "Act". Unless otherwise expressly noted, all references to statute sections are to the *Bankruptcy Act*.

2. *Bankruptcy in Canada*, 3rd ed. by L. Duncan and J. Honsberger; see also *McKerracher v. Manufacturers Life Insurance Company and Board of Review* (1941), 22 C.B.R. 311.

3. s. 42(2); see also *In re Lipson* (1923), 3 C.B.R. 640; *In re W. Hanna & Co.* (1961), 2 C.B.R. (N.S.) 40.

4. s. 50(5).

1. S.R.C. 1970, B-3, article 2; ci-dessous appelée la "Loi". Sauf indication contraire, tous les renvois à des articles ont trait à la *Loi sur la faillite*.

2. *Bankruptcy in Canada*, 3<sup>e</sup> éd. par L. Duncan et J. Honsberger; voir aussi *McKerracher c. Manufacturers Life Insurance Company and Board of Review* (1941), 22 C.B.R. 311.

3. art. 42(2); voir aussi *l'affaire Lipson* (1923), 3 C.B.R. 640; *Affaire W. Hanna & Co.* (1961), 2 C.B.R. (N.S.) 40.

4. art. 50(5).

If a proposal is filed by a bankrupt (whose assets, by definition, have vested in the trustee) upon approval of the proposal by the creditors and confirmation by the court, the assets will vest in the debtor and the bankruptcy will be annulled.<sup>5</sup>

Once a proposal has been approved by the court, the trustee's handling of the debtor's property will be restricted to receiving funds from the debtor for distribution to creditors in accordance with the terms of the proposal.

There are two circumstances in which the trustee will be concerned with taking possession of the debtor's assets. A proposal will often provide that all assets of the debtor shall be vested in the trustee named in the proposal. The effect of such vesting is to give the trustee the ability to deal with and convey the assets, although he does so as agent for and on behalf of the debtor.

The other instance arises under s.29 of the Act, which was added by the 1966-67 amendments. It provides that the court may, after the filing of a proposal, appoint an interim receiver and direct him to take immediate possession of and exercise such control over the property of the debtor as the court may consider advisable. The appointment of an interim receiver has been recognized as a device whereby the proposal trustee may recover property of the debtor from execution creditors who may have seized the debtor's property but cannot otherwise be compelled to return it. The court will appoint an interim receiver even after the proposal has been approved by the court so that the interim receiver can protect the assets belonging to the debtor.<sup>6</sup>

In the absence of being appointed an interim receiver or having property vested in him, the proposal trustee has a greatly reduced role from that of a trustee in bankruptcy. Unless the proposal contains specific terms with respect to the supervision of the affairs of the debtor by the trustee, he will not be involved in the management of the debtor's affairs once the proposal has been approved by the court. His only function may well be to review and arrange the payment of proofs of claim filed in the proposal.

### Mutatis Mutandis Provisions

While the provisions of ss. 32 to 46 comprising Part III of the Act deal only with proposals, they do not set forth the entire code of procedure or law relating to them. A few specific references to proposals are contained in ss. 29, 49 and 95(4) and (5)<sup>7</sup> but they do not complete the code either. This is accomplished by s.46(1) which provides that all the provisions of the Act, in so far as they are applicable, apply + *mutatis mutandis* to proposals.

This does not mean that all provisions of the Act will necessarily apply. The court must first look to see whether the particular remedy or procedure is something that only has application in a bankruptcy situation, or whether it has some appropriate application with respect to a proposal. For example, a right pursuant to s. 78 to examine transactions entered into at less than fair market value will normally only be applicable to bankruptcies.<sup>8</sup> The provisions of s. 133 with respect to the examination under oath of persons having knowledge of the affairs of the bankrupt will apply to proposals.<sup>9</sup>

Si un failli (dont les biens, par définition, ont été dévolus au syndic) formule une proposition, qui reçoit l'approbation des créanciers et du tribunal, les biens sont réattribués au débiteur et la faillite est annulée<sup>5</sup>.

Après que le tribunal a approuvé la proposition, la seule responsabilité du syndic à l'égard des biens du débiteur est de recueillir les fonds provenant du débiteur et de les distribuer aux créanciers conformément aux conditions de la proposition.

Le syndic doit cependant prendre possession des biens du débiteur dans deux cas particuliers. Dans le premier cas, il n'est pas rare qu'une proposition prévoit que tous les biens du débiteur doivent être dévolus au syndic nommé. De cette façon, le syndic est autorisé à aliéner les biens, même s'il agit à titre de représentant du débiteur.

Dans le second cas, les dispositions de l'article 29 de la Loi, dont l'adjonction remonte à 1966-1967, stipulent que le tribunal peut, à tout moment après la production d'une proposition, nommer un séquestre intérimaire, lui ordonner de prendre possession immédiate des biens du débiteur et l'enjoindre d'exercer un contrôle sur les biens que le tribunal estime opportun. Il a été reconnu que la nomination d'un séquestre intérimaire permettait au syndic d'une proposition de recouvrer les biens du débiteur ayant pu faire l'objet d'une saisie-exécution par des créanciers qui, autrement, ne pouvaient être obligés à les retourner. Le tribunal peut nommer un séquestre intérimaire même après avoir approuvé la proposition, de façon que ce dernier puisse protéger les biens du débiteur.<sup>6</sup>

Si le syndic n'est pas nommé séquestre intérimaire ou qu'aucun bien ne lui est dévolu, son rôle, dans le cadre d'une proposition, est beaucoup moins important que celui d'un syndic de faillite. À moins que la proposition ne contienne des conditions spécifiques relatives à la supervision des affaires du débiteur par ce dernier, il ne peut participer à la gestion des affaires du débiteur après que le tribunal a approuvé la proposition. Sa seule responsabilité se limite alors à examiner les preuves de réclamation produites et à prendre les arrangements nécessaires en vue de les rembourser.

### Dispositions Mutatis Mutandis

Bien que les dispositions des articles 32 à 46 énoncées à la Partie III de la Loi ne traitent que des propositions, elles ne présentent aucun code de procédure complet ni aucune législation exhaustive sur les propositions. D'autres articles de la Loi (29, 49 et 95(4) et (5))<sup>7</sup> font allusion aux propositions, mais ils ne complètent pas le code, ce que fait l'article 46(1) qui prévoit que toutes les dispositions de la Loi, dans la mesure où elles sont applicables, s'appliquent *mutatis mutandis* aux propositions.

Ceci ne signifie pas que toutes les dispositions de la Loi sont nécessairement applicables. Le tribunal doit d'abord chercher à savoir si un article particulier est approprié dans certains cas. En d'autres termes, un recours ou une procédure uniquement applicable dans le cas d'une faillite peut-il également l'être dans le cas d'une proposition? Par exemple, le droit conféré par l'article 78 d'examiner des transactions conclues à prix inférieur à la juste valeur marchande n'est normalement applicable qu'aux faillites.<sup>8</sup> Par contre, les dispositions de l'article 133 relatives à l'interrogatoire sous serment de personnes ayant eu connaissance des affaires du failli sont applicables dans le cas d'une proposition.<sup>9</sup>

5. s. 41(9). If the proposal is filed by a bankrupt it must first be approved by the inspectors before any action is taken on it, such as the calling of a meeting of creditors, s. 32(3).

6. *Re Coupal et Frères Ltée.* (1967), 12 C.B.R. (N.S.) 28.

7. s. 29 with respect to Interim Receivers; s. 49 as to Stay of Proceedings; and s. 95(4) and (5) with respect to Determination of Claims Provable.

8. *Re Les Réserves du Nord (1973) Ltée, Hotel Pilma Sur Le Lac Inc. v. Bertrand* (1979), 30 C.B.R. (N.S.) 286.

9. *In Re The Man With The Axe Limited* (No. 2) (1961), 2 C.B.R. (N.S.) 12.

5. art. 41(9). Si la proposition est produite par un failli, elle doit d'abord être approuvée par les inspecteurs avant que toute autre mesure ne soit prise, notamment la convocation de l'assemblée des créanciers, art. 32(3).

6. *Affaire Coupal et Frères Ltée.* (1967), 12 C.B.R. (N.S.) 28.

7. art. 29 relatif aux séquestres interimaire; art. 49 relatif à la suspension des procédures; et art. 95(4) et (5) relatif à la détermination des créances prouvables.

8. *Affaire les Réserves du Nord (1973) Ltée, Hotel Pilma Sur Le Lac Inc. c. Bertrand* (1979), 30 C.B.R. (N.S.) 286.

9. *Affaire The Man With The Axe Limited* (n<sup>o</sup> 2) (1961), 2 C.B.R. (N.S.) 12.

Throughout this paper reference is made to many sections of the Act, dealing with a variety of topics from the conduct of meetings and the priority of claims of creditors to the setting aside of fraudulent preferences and the discharge of debtors. Underlying all such discussion is the requirement that s. 46(1) be applied.

### Stay of Proceedings

Unless the assets of the debtor are protected from the claims of creditors after the proposal has been filed, there may be no assets left with which to fulfill the terms of the proposal following approval by the creditors and the court. The stay of proceedings provided under s. 49(1) of the Act takes effect upon the filing of the proposal, even before the creditors have had an opportunity to consider the proposal. As is the case with bankruptcy, the rights of the secured creditors can only be stayed upon application to the court.

The stay of the rights of secured creditors in a proposal context is not free from difficulties. The court may stay the rights of a secured creditor for a period of not more than 6 months from the date of "the approval of the proposal".<sup>10</sup> As the creditors "accept" a proposal and the court "approves" it<sup>11</sup> the wording of s. 49(2) suggests that an application for a stay of a secured creditor's rights can not be brought until after court approval has been obtained.

In a recent case<sup>12</sup> the trustee under a proposal moved to stay an imminent sale by a secured creditor. The proposal had been lodged with the trustee but had not yet been filed with the official receiver. The Registrar took the position that as the proposal had not been filed with the official receiver, the court had no jurisdiction to deal with the matter. He did not, however, address the question of whether the filing of the proposal with the official receiver would have conferred jurisdiction on the court to grant the stay in advance of court approval of the proposal.

Where a sheriff acting on behalf of an execution creditor seized goods of the debtor before becoming aware of the filing of a proposal, the trustee moved to recover the assets so seized.<sup>13</sup> The trustee unsuccessfully argued that under s. 51(2) of the Act a trustee under an assignment or a receiving order is given priority over a sheriff or other court officer with respect to recovery of the property and that the *mutatis mutandis* provisions made this section applicable to a trustee under a proposal. The court came to the conclusion that as there was no vesting of assets in the trustee under the proposal, the provisions of s. 51(2) were not applicable. The court also observed that had an interim receiver been appointed under the proposal, he could have been authorized to recover the property from the sheriff.

The proposal was subsequently defeated by the creditors with the effect that the debtor was deemed to be bankrupt as of the date the proposal was first filed. The trustee moved once again to recover the property that had been seized by the sheriff, arguing that the seizure, because of the "relation back" of the bankruptcy, had taken place after bankruptcy. However, because the execution process had been completed prior to the proposal being rejected, the court held that the relating back provisions of the statute did not affect the completed legal process. Undaunted by this loss, the trustee appealed. The Court of

Tout au long du présent document, on se réfère fréquemment à de nombreux articles de la Loi portant sur divers sujets, notamment la tenue d'assemblées, la priorité des réclamations des créanciers, l'annulation de privilèges frauduleux et la libération des débiteurs. La nécessité de mettre en application l'article 46(1) sous-tend toute discussion en ce sens.

### Suspension des procédures

À moins que les biens du débiteur ne soient protégés contre les réclamations des créanciers après que la proposition a été produite, il peut ne rester aucun bien permettant au débiteur de satisfaire aux conditions de la proposition après qu'elle a été approuvée par les créanciers et le tribunal. La suspension des procédures prévues à l'article 49(1) de la Loi est exécutoire dès la production de la proposition, avant même que les créanciers n'aient eu l'occasion d'en prendre connaissance. Comme c'est le cas dans une faillite, les droits des créanciers garantis ne peuvent être suspendus que lorsqu'une demande en ce sens est présentée au tribunal.

La suspension des recours des créanciers garantis dans une proposition n'est pas nécessairement incontestable. Le tribunal peut suspendre les droits d'un créancier garanti, dans le cadre d'une proposition, pour une période de tout au plus six mois à compter de la date de l'approbation de la proposition.<sup>11</sup> Lorsque les créanciers "acceptent" une proposition et que le tribunal "l'approuve",<sup>11</sup> les dispositions de l'article 49(2) laissent entendre qu'une demande de suspension des droits d'un créancier garanti ne peut être présentée que lorsque le tribunal a approuvé la proposition.

Dans un cas récent,<sup>12</sup> le syndic d'une proposition a demandé que soit suspendue une vente imminente par un créancier garanti. La proposition avait été soumise au syndic mais n'avait pas encore été présentée au séquestre officiel. Le registraire a décrété que puisque la proposition n'avait pas été présentée au séquestre officiel, il n'était pas du ressort du tribunal de statuer sur la question. Il n'a toutefois pas abordé la question de savoir si le fait d'avoir soumis la proposition au séquestre officiel aurait autorisé le tribunal à accorder la suspension avant d'avoir approuvé la proposition.

Dans un cas, l'huissier agissant au nom d'un créancier exécuteur avait saisi les biens du débiteur sans avoir été mis au fait de la production d'une proposition. Le syndic a donc pris des mesures pour rentrer en possession des biens saisis,<sup>13</sup> et a prétendu que conformément à l'article 51(2) de la Loi, le syndic nommé en vertu d'une cession ou d'une ordonnance de séquestre avait la priorité sur un huissier ou tout autre officier d'un tribunal à l'égard du recouvrement des biens, et que les dispositions *mutatis mutandis* prévoyaient l'applicabilité de cet article à un syndic nommé dans une proposition. Le tribunal a conclu que puisqu'aucun bien n'avait été dévolu au syndic en vertu de la proposition, les dispositions de l'article 51(2) n'étaient pas applicables. Il a également souligné que si un séquestre intérimaire avait été nommé en vertu de la proposition, il aurait pu exiger que l'huissier lui remette les biens.

La proposition a par la suite été rejetée par les créanciers et, de ce fait, le débiteur a été considéré comme un failli à la date de production de la proposition. Le syndic a de nouveau tenté de recouvrer les biens qui avaient été saisis par l'huissier, prétextant que la saisie avait eu lieu après la faillite et invoquant la rétroactivité de la faillite. Toutefois, comme le processus d'exécution avait pris fin avant que la proposition ne soit rejetée, le tribunal a soutenu que les dispositions rétroactives de la Loi n'avaient aucune incidence sur le processus juridique terminé. Aucunement ébranlé par cette perte, le syndic a interjeté l'appel. La

10. s. 49(2).

11. s. 36(1); s. 41.

12. *Re Bond Metal Powders Limited* (1980), 33 C.B.R. (N.S.) 201.

13. *Re Charisma Fashions Limited* (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 47.

10. art. 49(2).

11. art. 36(1), art. 41.

12. *Affaire Bond Metal Powders Limited* (1980), 33 C.B.R. (N.S.) 201.

13. *Affaire Charisma Fashions Limited* (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 47.

Appeal held that the proper carrying out of the purposes of the Act required that, where a proposal is made, then during the period between the filing of the proposal and its refusal, no intervening act should occur which would prejudice or ameliorate the rights of any one creditor as those rights existed at the date of the filing of the proposal. As for the argument that the execution had been completed by the time the proposal had been rejected, the Court of Appeal found that a proceeding in contravention of the provisions of the Act cannot be considered to have been fully completed by reason of steps which were taken subsequent to the filing of the proposal. Accordingly, the sheriff and the execution creditor were ordered to repay the monies properly belonging to the trustee in bankruptcy.<sup>14</sup>

In the case of *Braun Nursery Limited v. Edmonds Bros. Landscape Service Ltd.*<sup>15</sup> a specially endorsed writ was issued against the debtor on the same date that the debtor filed a proposal. Default judgment was signed and subsequently the debtor moved to stay the action pursuant to s. 49(1). The court found that as the proposal had been made and had not been refused, and as leave of the court had not been obtained with respect to the action, it followed that the default judgment must be set aside and the action stayed.

What of the situation where following the filing of a petition and the dispute of that petition, the debtor files a proposal? Does the filing of the proposal stay the proceedings on the petition? The Supreme Court of Canada, upholding the decision of the Newfoundland Supreme Court, held that the debtor does not have an absolute right to a stay in such circumstances.<sup>16</sup> The court, after reviewing the specific wording of s. 49(1), held that the stay affected "proceedings for the recovery of a claim provable in bankruptcy". A petition, however, is not a proceeding for the recovery of a claim provable in bankruptcy but rather is a proceeding for the benefit of all creditors. Thus the stay of a petition is governed not by s. 49(1), but by s. 25(10) and (11) which confer jurisdiction on the court to stay the proceedings on the petition in certain circumstances.

### The Friendly Petition and the Holding Proposal

In most cases, the preparation of a proposal will require a considerable degree of thought, planning and possibly negotiations with secured and preferred creditors. If creditors are applying pressure, the debtor's energies may be deflected from the most productive course of action. In order to allow the debtor time, the device of the "friendly petition" developed. Under this scheme a friendly creditor issues a petition, usually coupled with the appointment of an interim receiver. The petition can then be adjourned from time to time until a carefully considered proposal is formulated and filed.

More recently the use of the "holding proposal" has come into fashion. At its simplest, such a proposal provides for the stay of the claims of unsecured creditors for a fixed period of time. This enables the debtor to work out the details of a definitive proposal. The holding proposal has been described as:

"...the genre of and the successor to the friendly petition and the precursor of the notice of intention of which Bill C-60 [now Bill C-12] speaks."

The court observed that a holding proposal is probably not a proposal at all, as contemplated by the Act, but at the highest it is "...a proposal to make a proposal".<sup>17</sup>

Cour d'appel a allégué que la bonne mise à exécution des dispositions de la Loi exigeait qu'aucun geste ne soit posé en vue de réduire ou d'améliorer les droits d'un créancier tels qu'il existaient à la date du dépôt de la proposition, entre le moment où la proposition est produite et celui où elle est rejetée. Quant à l'argument selon lequel l'exécution avait pris fin avant que la proposition ne soit rejetée, la Cour d'appel a déclaré qu'une mesure enfreignant les dispositions de la Loi ne pouvait être considérée comme ayant été entièrement terminée pour la raison qu'elle avait été prise après que la proposition eut été produite. Par conséquent, l'huissier et le créancier exécuteur ont dû rembourser les sommes d'argent qui appartenaient au syndic de faillite.<sup>14</sup>

Dans l'affaire *Braun Nursery Limited c. Edmonds Bros. Landscape Service Ltd.*,<sup>15</sup> un ordre de saisie spécialement sanctionné a été émis à l'endroit du débiteur la journée même où il a produit une proposition. Un jugement par défaut a été signé et, par la suite, le débiteur a demandé que le recours soit suspendu en vertu de l'article 49(1). Le tribunal a déclaré que puisque la proposition avait été produite et n'avait pas été refusée, et que le tribunal n'avait accordé aucune autorisation à l'égard du recours, le jugement par défaut devait être infirmé et le recours suspendu.

Que se passe-t-il lorsque le débiteur produit une proposition, après que le dépôt d'une requête de mise en faillite et la contestation de cette requête? La production de la proposition suspend-elle la requête? La Cour suprême du Canada, confirmant la décision de la Cour suprême de Terre-Neuve, a soutenu que le débiteur ne possédait pas de droit absolu à l'égard de la suspension dans ces circonstances.<sup>16</sup> Le tribunal a examiné la teneur de l'article 49(1) et allégué que la suspension visait "les recours en vue de recouvrer une créance prouvable en faillite". Cependant, une requête de mise en faillite n'est pas un moyen de recouvrer une créance prouvable en faillite, mais plutôt un moyen étant à l'avantage de tous les créanciers. Par conséquent, la suspension d'une requête ne relève pas de l'article 49(1) mais plutôt de l'article 25(10) et (11) qui confère au tribunal le droit de suspendre la requête dans certains cas.

### La requête amicale et la proposition provisoire

Dans la plupart des cas, la préparation d'une proposition exige beaucoup de réflexion, de planification et, éventuellement, de pourparlers avec les créanciers garantis et privilégiés. Si les créanciers talonnent le débiteur, ce dernier risque de passer à côté de la solution la plus fructueuse. Afin de gagner du temps, on a donc mis au point la "requête amicale". Une requête est déposée par un créancier amical (en règle générale, un séquestre intérimaire est également nommé), et peut être prorogée de temps à autre jusqu'à ce qu'une proposition soigneusement élaborée soit produite.

On remarque depuis quelque temps le recours de plus en plus fréquent à la proposition "provisoire" qui prévoit la suspension des réclamations des créanciers non garantis pendant une période déterminée. De cette façon, le débiteur peut se consacrer à l'élaboration d'une proposition finale. On a décrit la proposition provisoire comme suit:

"... le successeur de la requête amicale et le précurseur de l'avis d'intention dont le projet de loi C-60 [désormais le projet de loi C-12] fait mention."

Le tribunal a fait remarquer qu'une proposition provisoire n'est sans doute pas une proposition aux termes de la Loi, mais tout au plus "... une proposition en vue de faire une proposition".<sup>17</sup>

14. *Amanda Designs Boutique Limited v. Charisma Fashions Limited* (1972), 17 C.B.R. (N.S.) 16 rev. (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 53.

15. (1978) 29 C.B.R. (N.S.) 55.

16. *Re Provincial Refining Company Limited, re Newfoundland Refining Company Limited* (1977), 27 C.B.R. (N.S.) 192. Affirmed *sub nom Provincial Refining Company Limited v. Atlantic Trading (Delaware) Corporation*, [1978] 2 S.C.R. 836. See also *Re 389179 Ontario Limited* (1979), 29 C.B.R. (N.S.) 221.

17. *Re Record Barn Ltd* (1977), 23 C.B.R. (N.S.) 246 and 247.

14. *Affaire Amanda Designs Boutique Limited c. Charisma Fashions Limited* (1972), 17 C.B.R. (N.S.) 16 rev. (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 53.

15. (1978) 29 C.B.R. (N.S.) 55.

16. *Affaire Provincial Refining Company Limited; Affaire Newfoundland Refining Company Limited* (1977), 27 C.B.R. (N.S.) 192, confirmé *Sub nom Provincial Refining Company Limited c. Atlantic Trading (Delaware) Corporation*, [1978] 2 S.C.R. 836. Voir aussi l'*Affaire 389179 Ontario Limited* (1979), 29 C.B.R. (N.S.) 221.

17. *Affaire Record Barn Ltd* (1977), 23 C.B.R. (N.S.) 246 et 247.

In some instances the trustee named in the holding proposal may wrongfully delay sending notice of the meeting of creditors notwithstanding that s. 33(1) of the Act requires that this be done "forthwith". The court has commented that "forthwith" is synonymous with "immediately". The calling of the creditors' meeting within the time limits contemplated by the Act reduces the opportunity for abuse.<sup>18</sup>

The prudent debtor should appoint an interim receiver during the hiatus period prior to approval of the proposal. This can serve to reassure creditors that the assets of the debtor will be applied fairly to support the ongoing operation.

A recent example of the use of the holding proposal arose with respect to White Motor Corporation of Canada Limited where the original proposal not only provided for deferment of claims of ordinary creditors but also provided that the inspectors appointed under the proposal could from time to time extend the time limit for payment. The proposal further provided that transactions entered into with the approval of the interim receiver would be paid in full in the ordinary course in priority to the claims of preferred and ordinary creditors existing at the date of the proposal. The original proposal was filed on September 10, 1980 and, at the date of this writing, had been extended a number of times to enable the various interested parties to work out an operable plan for carrying on the company's business.

Another variation on the proposal form is the "liquidating proposal" which generally provides for delivery of all assets of the debtor to the trustee and for eventual liquidation of those assets, with proceeds of liquidation being distributed to the creditors. This is clearly a bankruptcy being conducted in the form of a proposal. By resorting to the proposal route, many of the remedies available to the creditors through a trustee in bankruptcy such as the right to set aside preferences and settlements and to attack non-arm's length transactions are lost. The general view is that unless there is a definite advantage to be gained by proceeding in this manner, a liquidating proposal should be rejected by the court.

Depending upon the circumstances, a liquidating proposal may be advantageous in the collection of accounts receivable or the liquidation of other assets. If the preservation of the corporate shell is of importance to the principals of an insolvent corporation, they may be prepared to guarantee certain funds to the creditors and to assist the trustee in realizing on assets, without receiving any compensation for so doing.<sup>19</sup>

### Classes of Creditors

Because of the limited stay effected against secured creditors by s. 49(2) of the Act, secured creditors cannot be made subject to a proposal unless they are in agreement.<sup>20</sup> As the cooperation of the secured creditor is often essential to the success of a proposal, it is not unusual for the debtor to enter into a separate agreement with the secured creditor outside the proposal.

Preferred creditors, whose rights have accrued prior to the date of the filing of the proposal, are, pursuant to s. 41(4), entitled to the priority accorded them under s. 107 of the Act.<sup>21</sup>

Although s. 36(2) of the Act provides that "each class of creditors may...vote independently" the reported jurisprudence does not offer any assistance as to how one classifies creditors. Section 112 provides that all claims proved (in the proposal) shall be paid *pari passu*, subject to express provisions of the Act to the contrary.

Dans certains cas, le syndic nommé dans la proposition provisoire retarde l'envoi de l'avis de convocation à l'assemblée des créanciers, bien que l'article 33(1) de la Loi exige qu'il le fasse "immédiatement". Le tribunal a souligné que "immédiatement" était synonyme de "sur-le-champ". La convocation à l'assemblée des créanciers dans les délais prescrits par la Loi réduit les risques d'abus.<sup>18</sup>

Il est également préférable pour le débiteur que l'on nomme un séquestre intérimaire pendant la période qui précède l'approbation de la proposition et ce en vue de rassurer les créanciers quant à l'utilisation équitable des biens du débiteur pour soutenir l'opération en cours.

Un exemple récent de l'utilisation de la proposition provisoire nous est donné par la société White Motor Corporation of Canada Limited dont la proposition initiale prévoyait non seulement la suspension des réclamations des créanciers ordinaires mais aussi la prorogation de temps à autre par les inspecteurs nommés en vertu de la proposition de la date limite du remboursement. La proposition stipulait également que les transactions conclues avec l'approbation du séquestre intérimaire soient remboursées en totalité dans le cours normal des affaires avant les réclamations des créanciers privilégiés et ordinaires qui existaient à la date de la proposition. La proposition initiale a été produite le 10 septembre 1980 et, au moment de la rédaction du présent document, elle avait été prolongée à plusieurs reprises, de façon à permettre aux diverses parties intéressées de formuler un plan efficace pour la poursuite des affaires de la société.

La "proposition de liquidation" est une autre variante de la proposition-type et stipule qu'en règle générale tous les biens du débiteur doivent être remis au syndic et liquidés en temps voulu, et que le produit de la liquidation doit être distribué aux créanciers. Il s'agit manifestement d'une faillite menée sous la forme d'une proposition. En ayant recours à la proposition de liquidation, bon nombre des recours dont disposent les créanciers par l'entremise d'un syndic de faillite, notamment le droit d'annuler des privilèges et des constitutions, et d'attaquer des transactions sans lien de dépendance, sont perdus. À moins que cette façon de procéder ne présente un avantage indéniable, la proposition de liquidation devrait normalement être rejetée par les tribunaux.

Suivant les circonstances, une proposition de liquidation peut s'avérer avantageuse aux fins de recouvrement des comptes clients ou de liquidation d'autres biens. Si la sauvegarde de la société de couverture est importante pour les directeurs d'une société insolvable, ces derniers doivent être prêts à garantir certains fonds aux créanciers, et à venir en aide au syndic au cours de la réalisation des biens, sans recevoir de dédommagement.<sup>19</sup>

### Catégories de créanciers

En raison de la suspension limitée à l'encontre des créanciers garantis prévue à l'article 49(2) de la Loi, les créanciers garantis ne peuvent être assujettis à une proposition à moins qu'ils ne tombent tous d'accord.<sup>20</sup> Comme la collaboration des créanciers garantis est bien souvent essentielle au succès d'une proposition, il n'est pas rare qu'un débiteur conclue un accord séparé avec ces derniers en dehors de la proposition.

Les créanciers privilégiés dont les droits ont été acquis avant la date de production de la proposition doivent être, conformément à l'article 41(4), remboursés suivant l'ordre de priorité établi à l'article 107 de la Loi.<sup>21</sup>

Bien que l'article 36(2) de la Loi stipule que "chaque catégorie de créanciers peut... voter séparément", la jurisprudence n'est d'aucun secours quant à la façon de classer les créanciers par catégories. Conformément à l'article 112, toutes les réclamations établies dans la proposition doivent être acquittées *pari passu*, sous réserve des dispositions expresses de la Loi prévoyant le contraire.

18. *Ibid.*, at p. 248.

19. *Re Ord, Wallington & Co. Ltd.*, (1968), 12 C.B.R. (N.S.) 89.

20. Section 36(1) of the Act makes proposals expressly subject to the rights of secured creditors.

21. *Re Rinaldi* (1967), 11 C.B.R. (N.S.) 124.

18. *Ibid.*, p. 248.

19. *Affaire Ord, Wallington & Co. Ltd.* (1968), 12 C.B.R. (N.S.) 89.

20. En vertu de l'article 36(1) de la Loi, les propositions sont explicitement assujetties aux droits des créanciers garantis.

21. *Affaire Rinaldi* (1967), 11 C.B.R. (N.S.) 124.

Notwithstanding these provisions, a practice has developed for effectively dealing with small claims in proposals. The debtor will offer to pay in full all creditors' claims up to a certain maximum amount (such as \$250) or alternatively, to pay the first \$250 on account of the claims of all creditors. The first suggestion would result in a creditor with a claim of \$240 being paid in full while a creditor with a claim of \$260 would only receive his distributive share under the proposal. The creditor could reduce his claim and prove only to the extent of the \$250 limit thereby receiving a full \$250 on his claim. The second variation would result in all creditors under \$250 being paid in full while all creditors in excess of \$250 would receive \$250 plus the distributive share of the balance of their claims.

While both alternatives clearly appear to be outside the scope of the Act, they have proved a useful means of dealing with small claims that would otherwise give rise to disproportionately expensive administrative costs. They are also effective means of insuring support of more than 50% of the creditors as required for a special resolution approving the proposal.<sup>22</sup>

### Voting on the Proposal

The proposal must be approved by a special resolution of creditors.<sup>23</sup> A creditor who is related to the debtor may vote against but may not vote for the acceptance of the proposal.<sup>24</sup> In order to determine who is related to the debtor, reference must be had to s. 4(2).

Claims must be filed and dealt with in the same manner as with a creditors' meeting in a bankruptcy. However, the chairman of the creditors' meeting is the trustee and not the official receiver as in the case of a bankruptcy.<sup>25</sup>

In order to vote at the meeting the creditor, pursuant to s. 87(1), must have proved a claim provable in bankruptcy. A claim provable in bankruptcy includes all debts and liabilities present or future to which the debtor is subject at the date of the proposal including contingent or unliquidated claims. If a proposal is not approved, the claims provable in the resultant bankruptcy are determined as of the date of the filing of the proposal.

The acceptance or rejection of creditors' claims for the purpose of voting at the first meeting of creditors in a bankruptcy is generally not a matter of great significance unless the creditors attempt to remove the trustee from office. Admittance of a claim to vote in a bankruptcy does not preclude challenging the claim subsequently for purposes of distribution of dividends.

Different considerations prevail with respect to a creditors' meeting under a proposal. The admission or rejection of creditors claims may often be determinative of whether the proposal is accepted or rejected. The trustee will review all proofs of claim and the debtor may assist him in this task. As the debtor will continue business operations by virtue of the proposal if accepted, it would be improper for the debtor to be saddled with a creditor's claim which, in his opinion, was not proper.<sup>26</sup>

The trustee, as chairman of the meeting, may either reject a proof of claim or, where he is in doubt as to the admissibility of the claim, shall mark it as objected to and allow the creditor to vote.<sup>27</sup> Thus if the proposal is recorded as having been defeated it is open to the debtor to appeal the disallowance or, if the proposal is accepted by reason of such vote, it is open to the other creditors to complain to the court.

22. s. 36(1), and s. 2 with respect to the definition of "special resolution".

23. s. 36(1).

24. s. 36(3).

25. *Re Forbes* (1972), 17 C.B.R. (N.S.) 55, see also *In re Beauchamp and Miller* (1964), 6 C.B.R. (N.S.) 24.

26. *Darabaner v. Banque Imperiale du Canada et Lefavre* (1960), 2 C.B.R. (N.S.) 88 and *Comment* at p. 103.

27. s. 86(3).

Abstraction faite de ces dispositions, on a mis au point une méthode en vue de régler efficacement les petites créances dans le cadre d'une proposition. Le débiteur peut offrir de rembourser la totalité de toutes les réclamations des créanciers jusqu'à concurrence d'un montant maximum (par exemple \$250), ou encore, de rembourser les premiers \$250 des réclamations de tous les créanciers. Dans le premier cas, un créancier dont la réclamation s'élève à \$240 est remboursé en totalité, tandis qu'un autre créancier dont la réclamation s'élève à \$260 ne reçoit que la part distributive qui lui revient en vertu de la proposition. Il peut réduire sa réclamation à \$250 et ne prouver que ce montant, ce qui lui permet de recevoir la totalité de sa créance. Dans le second cas, tous les créanciers dont la réclamation est inférieure à \$250 sont remboursés en totalité, tandis que les autres reçoivent \$250 plus la part distributive du solde de leur réclamation.

Bien que ces deux façons de procéder ne semblent pas être prévues par la Loi, elles permettent toutefois de régler efficacement les petites créances qui nécessiteraient autrement des efforts très coûteux sur le plan administratif. Il s'agit également d'un moyen efficace d'obtenir l'appui de plus de 50% des créanciers requis pour approuver la proposition, par résolution spéciale.<sup>22</sup>

### Vote de la proposition

La proposition doit être approuvée par une résolution spéciale des créanciers.<sup>23</sup> Un créancier lié au débiteur peut voter contre mais non pour l'acceptation de la proposition.<sup>24</sup> On doit se reporter à l'article 4(2) pour déterminer qui est lié au débiteur.

Les réclamations doivent être produites et examinées comme s'il s'agissait d'une faillite. Toutefois, c'est le syndic de la proposition et non le séquestre officiel qui assure la présidence de l'assemblée des créanciers, contrairement à ce qui se produit en cas de faillite.<sup>25</sup>

Pour pouvoir voter à l'assemblée, le créancier doit, en vertu de l'article 87(1), avoir prouvé une réclamation prouvable en matière de faillite qui comprend la totalité des dettes et des éléments de passif actuels ou futurs dus par le débiteur à la date de la proposition, notamment les créances conditionnelles ou non liquidées. Si la proposition n'est pas acceptée, les réclamations prouvables dans la faillite qui s'ensuit sont déterminées à la date du dépôt de la proposition.

L'acceptation ou le rejet des réclamations des créanciers aux fins de votation à la première assemblée des créanciers dans une faillite ne revêt généralement pas beaucoup d'importance, à moins que les créanciers ne tentent de destituer le syndic. L'admission d'une réclamation aux fins de votation dans une faillite n'exclut pas la possibilité de contester subséquemment la réclamation aux fins de distribution des dividendes.

Dans le cas d'une proposition, toutefois, divers facteurs distincts entrent en ligne de compte à propos de l'assemblée des créanciers. L'admission ou le rejet des réclamations des créanciers est souvent un élément déterminant de l'acceptation ou du rejet de la proposition. Le syndic doit examiner toutes les preuves de réclamation, et le débiteur peut lui prêter main forte. Comme ce dernier poursuivra l'exploitation de son entreprise en vertu de la proposition, si elle est acceptée, il serait incorrect qu'on lui impose une réclamation qui, à son avis, n'est pas justifiée.<sup>26</sup>

En tant que président de l'assemblée, le syndic peut rejeter une preuve de réclamation ou, s'il doute de l'admissibilité de la créance, il doit la noter comme contestée et permettre au créancier de voter.<sup>27</sup> Par conséquent, si la proposition est considérée comme ayant été rejetée, le débiteur peut choisir d'interjeter appel ou, si la proposition est acceptée à la suite de ce vote, les autres créanciers peuvent à leur tour se prévaloir du droit d'en appeler.

22. Art. 36(1) et art. 2 relativement à la définition de "résolution spéciale".

23. art. 36(1).

24. art. 36(3).

25. *Affaire Forbes* (1972), 17 C.B.R. (N.S.) 55, voir aussi *l'affaire Beauchamp et Miller* (1964), 6 C.B.R. (N.S.) 24.

26. *Darabaner c. Banque Imperiale du Canada et Lefavre* (1960), 2 C.B.R. (N.S.) 88 et *observations* à la p. 103.

27. art. 86(3).

The Act provides that upon a proposal being defeated by the creditors the debtor is deemed to have made an assignment.<sup>28</sup> If, however, the debtor appeals from the vote defeating the proposal, he will not become bankrupt until the court hearing the appeal determines whether or not he is in fact bankrupt.<sup>29</sup> Until the appeal is settled, the trustee only has authority to act as trustee under the proposal and does not have the status of a trustee in bankruptcy.

A similar problem arises with respect to contingent or unliquidated claims. While such claims are provable in accordance with s. 95, the trustee, unless he can compromise the claim, must apply to the court to have it valued.<sup>30</sup> If there is a question as to the admissibility of claims, the chairman of the meeting may refer the matter to the court for directions. This was done when a creditor filed a proof of claim in respect of contingent liability on a guarantee of the debtor's obligations to a secured creditor. The trustee adjourned the meeting of creditors to enable the court to determine whether the creditor's claim was properly provable and, if so, to value the same.<sup>31</sup>

If there are disputes as to the admissibility of substantial claims, there may be a considerable delay until the final decision on the admissibility is rendered. During the intervening period there may be a possibility of dissipation or loss of the debtor's assets if no interim receiver is appointed. In such circumstances it may be appropriate for the creditors to apply for the appointment of an interim receiver under the proposal until such time as the results of the vote are settled.

The actual conduct of the vote can be a matter of some delicacy, particularly if there is a possibility of the proposal not being accepted, thus resulting in the bankruptcy of the debtor. If the chairman is uncertain as to the outcome of the vote he may wish to conduct an informal or straw vote by a show of hands. In doing so he should make clear that he is not taking a formal vote as contemplated by the Act. This will enable him to determine the strength of the opposition and may provide an opportunity for the principals of the debtor to negotiate an amendment to the proposal that will be acceptable to the requisite majority of creditors. This will usually result in the formal vote being unanimous.

The actual recording of the vote is provided for under Form 39 to the Bankruptcy Rules<sup>32</sup> which requires each creditor to sign the resolution form indicating his assent or dissent to the proposal. The form carries a note to the effect that where the resolution is carried unanimously, the creditors need not sign. Although the practice is not approved, failure to have a signed resolution may be excused by the court.<sup>33</sup>

### Amendment of Proposal

Once notice of the meeting of creditors has been mailed, factors may arise which will cause the debtor to consider amendments to the proposal. At the meeting itself, the efforts of creditors may make it necessary for the debtor to change the proposal in some manner.

Amendment of the proposal, even at the meeting of creditors, is contemplated by s. 36(1). Where the amendment does not lessen the rights of the unsecured creditors as provided for in the original proposal, the amendment can be effected by the meeting of creditors and the

Aux termes de la Loi, lorsqu'une proposition est rejetée par les créanciers, le débiteur est réputé avoir fait une cession.<sup>28</sup> Toutefois, si le débiteur fait appel du vote rejetant la proposition, il ne devient pas immédiatement un failli, puisque la question de savoir s'il est véritablement un failli dépend de la décision que rendra le tribunal après avoir examiné l'appel.<sup>29</sup> Jusqu'à ce que l'appel soit réglé, le syndic est la seule personne autorisée à agir en tant que syndic d'une proposition, mais n'a pas le statut de syndic de faillite.

Un problème analogue se pose à l'égard des réclamations conditionnelles ou non liquidées. Bien que ces réclamations soient prouvables aux termes de l'article 95, le syndic, à moins qu'il ne puisse en arriver à un compromis, doit demander au tribunal de les évaluer.<sup>30</sup> Lorsqu'une question se pose quant à l'admissibilité de réclamations, le président de l'assemblée peut soumettre l'affaire au tribunal qui devra rendre une décision. Un tel cas s'est produit: en effet, un créancier garanti a déjà présenté une preuve de créance relative à une responsabilité éventuelle visant des obligations qui lui avaient été garanties par le débiteur. Le syndic a dû reporter l'assemblée des créanciers de façon à permettre au tribunal de déterminer si la réclamation du créancier était effectivement prouvable et, dans l'affirmative, de l'évaluer.<sup>31</sup>

En cas de contestation de l'admissibilité de réclamations élevées il peut y avoir de nombreux retards jusqu'à ce que la décision finale soit rendue. Entre temps, il risque d'y avoir dilapidation ou perte des biens du débiteur si aucun séquestre provisoire n'est nommé. Dans ces circonstances, il est préférable que les créanciers demandent la nomination d'un séquestre intérimaire jusqu'à ce que les résultats du vote soient connus.

La tenue du vote peut parfois exiger un certain tact, surtout si la proposition risque d'être rejetée, d'où la faillite du débiteur. Si le président doute du résultat du vote, il peut choisir de tenir un vote d'essai ou un vote officieux à main levée. Il doit préciser qu'il ne s'agit pas du vote officiel prévu par la Loi. Cette façon de procéder lui permet d'évaluer la force de l'opposition et fournit l'occasion à la direction de la société débitrice d'apporter des modifications à la proposition qui seront acceptables à la majorité requise des créanciers. Conséquemment, le résultat du vote officiel est généralement unanime.

La consignation véritable du vote par écrit est prévue à la formule 39 des Règles régissant la faillite;<sup>32</sup> il s'agit de la formule de résolution que chaque créancier doit signer en indiquant son consentement ou sa dissidence. La formule porte une note indiquant que les créanciers ne sont pas obligés de la signer lorsque la résolution est adoptée à l'unanimité. Bien que cette façon de procéder ne soit pas approuvée, le défaut de produire une résolution signée peut être excusé par le tribunal.<sup>33</sup>

### Modification de la proposition

Après que l'avis de convocation à l'assemblée des créanciers a été envoyé, certains facteurs nouveaux peuvent inciter le débiteur à envisager de modifier la proposition. Par ailleurs, au cours de l'assemblée même, les efforts conjugués des créanciers peuvent obliger le débiteur à apporter des modifications à la proposition.

Toute modification de la proposition, même au cours de l'assemblée des créanciers, est prévue à l'article 36(1). Lorsque les modifications ne diminuent pas les droits des créanciers non garantis stipulés dans la proposition initiale, elles peuvent être apportées par l'assemblée des

28. s. 39(1).

29. *National Bowling Centres Ltd. v. Brunswick of Canada Ltd.* (1966), 10 C.B.R. (N.S.) 185, and (1967), 11 C.B.R. (N.S.) 219.

30. s. 95(2) and Bankruptcy Rule 94(1), C.R.C. 1978, c. 368 as amended SOR 389/78.

31. *Re Film House Limited* (1974), 19 C.B.R. (N.S.) 231.

32. *Supra*, note 30.

33. *Re Imperial School Desks Ltd.* (1972), 18 C.B.R. (N.S.) 17; see also *In re McIntyre* (1922), 2 C.B.R. 396 at 402; *In re Eltaxis; Diamond v. Martineau* (1962), 3 C.B.R. (N.S.) 152.

28. art. 39(1).

29. *National Bowling Centres Ltd. et al. c. Brunswick of Canada Ltd.* (1966), 10 C.B.R. (N.S.) 185 et (1967) 11 C.B.R. (N.S.) 219.

30. art. 95(2) et Règle régissant la faillite 94(1), C.R.C. 1978, c. 368 modifié DORS 389/78.

31. *Affaire Film House Limited* (1974), 19 C.B.R. (N.S.) 231.

32. *Supra*, note 30.

33. *Affaire Imperial School Desks Ltd.* (1972), 18 C.B.R. (N.S.) 17; voir aussi l'*Affaire McIntyre* (1922), 2 C.B.R. 396 à 402. *Eltaxis; Diamond c. Martineau* (1962), 3 C.B.R. (N.S.) 152.

trustee may vote his proxies and voting letters in favour of the proposal.<sup>34</sup> On the other hand, if a change is made in a proposal which is detrimental to, lessens the position of, or is less favourable to unsecured creditors, then the trustee should not employ the voting letters approving the proposal but should instead call a new meeting and send copies of the amended proposal together with a new voting letter to all creditors.<sup>35</sup>

### Non-Acceptance by Creditors

Where the proposal is not accepted by the requisite statutory majority of creditors, the debtor is deemed to have made an assignment on the day the proposal was filed.<sup>36</sup> Thus the date of bankruptcy will relate back to the date of filing. This is relevant to possible fraudulent preferences and reviewable transactions entered into by the debtor. Upon the proposal being defeated, the trustee constitutes the meeting of creditors in session as the first meeting of creditors in the bankruptcy. If no quorum is present the trustee must then send notice and call another meeting as soon as possible. At that meeting the creditors by ordinary resolution may affirm the appointment of the trustee or may substitute another trustee. This is a departure from the provision that a trustee may only be removed by special resolution. Similarly, if the proposal has been accepted by the creditors but is not approved by the court, an assignment is deemed to have occurred as of the date of the filing of the proposal.<sup>37</sup>

In circumstances where a petition in bankruptcy is filed prior to the proposal, the deemed assignment provisions of ss. 39(1) and 41(10) result in a later date of bankruptcy than if a receiving order had been issued upon the petition. If an earlier date of bankruptcy is important, the appropriate procedure is to apply to the court to have the deemed assignment annulled and have a receiving order made on the petition. This will result in the earlier date being the date of bankruptcy.<sup>38</sup>

If the proposal is made by a bankrupt in respect of whom a receiving order had been made, the rejection of the proposal by the creditors or its non-approval by the court will not change the status of the debtor, who will continue as a bankrupt. Once the proposal is rejected the trustee continues with the administration of the bankrupt estate.

The relation back of the bankruptcy to the date of the filing of the proposal means that intervening acts by creditors will become subject to the stay of proceedings pursuant to s. 49(1) and the trustee in bankruptcy will then have the right, for example, to recover property seized in execution.<sup>39</sup> Thus seizures by creditors which were ostensibly valid as against a debtor in possession who had filed a proposal will become invalid in the event of a deemed bankruptcy.

créanciers, et le syndic peut voter pour la proposition par le biais de ses procurations et de ses formules de votation.<sup>34</sup> Par contre, si on apporte une modification qui porte atteinte à la position de créanciers non garantis ou les défavorise, le syndic ne doit pas utiliser les formules de votation approuvant la proposition, mais doit plutôt convoquer une nouvelle assemblée et envoyer des exemplaires de la proposition modifiée ainsi qu'une nouvelle formule de votation à tous les créanciers.<sup>35</sup>

### Rejet de la proposition par les créanciers

Si la proposition n'est pas approuvée par la majorité requise des créanciers, le débiteur est réputé avoir fait une cession le jour où la proposition a été produite.<sup>36</sup> Par conséquent, la faillite est rétroactive à la date de la proposition. Il s'agit d'une considération majeure en ce qui concerne d'éventuels privilèges frauduleux et transactions révisables conclus par le débiteur. Dès que la proposition est rejetée, le syndic doit convoquer la première assemblée des créanciers dans le cadre de la faillite. S'il n'y a pas de quorum, le syndic doit alors envoyer des avis et convoquer une nouvelle assemblée dans les plus brefs délais. Au cours de cette assemblée, les créanciers peuvent confirmer la nomination du syndic ou le remplacer par résolution ordinaire. Il s'agit d'un écart à la disposition voulant qu'un syndic ne puisse être remplacé que par résolution spéciale. Par ailleurs, si la proposition a été acceptée par les créanciers mais n'est pas approuvée par le tribunal, une cession est réputée avoir été faite le jour où la proposition a été produite.<sup>37</sup>

Lorsqu'une requête de mise en faillite est déposée avant qu'une proposition ne soit produite, l'application des dispositions des articles 39(1) et 41(10) relatives aux cessions "réputées" permet de reporter la faillite à une date ultérieure, contrairement à ce qui se serait produit si une ordonnance de séquestre avait été émise à la suite de la requête. S'il est important que la date de la faillite soit plus rapprochée, il convient de présenter une demande au tribunal en vue d'annuler la cession "réputée" et d'émettre une ordonnance du séquestre à l'égard de la requête. De cette façon, la date la plus avancée sera la date de la faillite.<sup>38</sup>

Si la proposition est faite par un failli ayant été l'objet d'une ordonnance de séquestre, le fait que les créanciers rejettent la proposition et que le tribunal refuse de l'approuver ne changera pas le statut du débiteur qui continuera d'être un failli. Après que la proposition a été rejetée, le syndic poursuit l'administration de l'actif du failli.

La rétroactivité de la faillite à la date où la proposition a été produite signifie que toute mesure prise entre temps par les créanciers sera assujettie à la suspension des procédures prévues à l'article 49(1), et que le syndic de faillite aura alors le droit, par exemple, de récupérer les biens saisis.<sup>39</sup> Par conséquent, toute saisie effectuée par des créanciers ou d'autres, étant apparemment valide à l'encontre d'un débiteur ayant produit une proposition, deviendra invalide en cas de faillite.

34. *Re Ilford-Riverton Airways Ltd* (1974), 19 C.B.R. (N.S.) 186 and *In re Allen Theatres Ltd* (1922), 3 C.B.R. 147.

35. *Re Rideau Carleton Raceway Holdings Limited* (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 72.

36. s. 39(1).

37. ss. 39(1) and 41(10).

38. *Re Lingen Trailer and Manufacturing Company Limited* (1969), 13 C.B.R. (N.S.) 197.

39. *Amanda Designs Boutique Limited v. Charisma Fashions Limited*, *supra*, note 14.

34. *Affaire Ilford-Riverton Airways Ltd* (1974) 19 C.B.R. (N.S.) 186 et *Affaire Allen Theatres Ltd* (1922) 3 C.B.R. 147.

35. *Affaire Rideau Carleton Raceway Holdings Limited* (1971), 15 C.B.R. (N.S.) 72.

36. Art. 39(1).

37. Art. 39(1) et 41(10).

38. *Affaire Lingen Trailer and Manufacturing Company Limited* (1969), 13 C.B.R. (N.S.) 197.

39. *Amanda Designs Boutique Limited c. Charisma Fashions Limited*, *supra*, note 14.

**Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed**  
**Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées**

**British Columbia**  
**Colombie Britannique**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
P.O. Box 10066  
Pacific Centre  
700 West Georgia Street  
**Vancouver, B.C.**  
V7Y 1E2  
  
Tel: 604/666-2051

**Alberta**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
1008 — 7th Avenue S.W.  
**Calgary, Alberta**  
T2P 1A7  
  
Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
10225 — 100th Avenue  
**Edmonton, Alberta**  
T5J 0A1  
  
Tel: 403/420-2476

**Saskatchewan**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
2212 Scarth Street  
**Regina, Saskatchewan**  
S4P 2J6  
  
Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
3421 — 8th Street East  
**Saskatoon, Saskatchewan**  
S7H 0W5  
  
Tel: 306/665-4298

**Manitoba**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
203 — 260 St. Mary Avenue  
**Winnipeg, Manitoba**  
R3C 0M6  
  
Tel: 204/949-3229

**Ontario**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
3rd Floor  
Union Gas Building  
20 Hughson St. S.  
**Hamilton, Ontario**  
L8N 2A1  
  
Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
217 York Street  
Third Floor  
**London, Ontario**  
N6A 1B7  
  
Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
240 Bank Street  
Brunswick Building  
P.O. Box 2009  
Station "D"  
**Ottawa, Ontario**  
K1P 6A8  
  
Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
767 Barrydowne Rd.  
**Sudbury, Ontario**  
P3A 3T6  
  
Tel: 705/566-6770

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
7th Floor  
25 St. Clair Avenue East  
**Toronto, Ontario**  
M4T 1M2  
  
Tel: 416/966-6486

Min. C & C  
Faillites  
1410, rue Stanley  
9e étage  
**Montréal, Québec**  
H3A 1P8  
  
Tél: 514/283-6192

**Québec**

Min. C & C  
Faillites  
Edifice de la Banque  
de Montréal  
800 Carré D'Youville  
Pièce 1801  
**Québec, Québec**  
G1R 3P4  
  
Tél: 418/694-4280

Min. C & C  
Faillites  
1335 King ouest  
Bureau 402  
**Sherbrooke, Québec**  
J1J 2B8  
  
Tél: 819/565-4724

**Atlantic Provinces**  
**Provinces de l'Atlantique**

Dept. of CCA  
Bankruptcy  
17th Floor, Queen Square  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 2N6  
  
Tel: 902/426-2900

**Statistics****BANKRUPTCIES**

October 1981

**Statistiques****FAILLITES**

octobre 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld./T.-N.	17	5	22	183	39	222
N.S./N.-É.	54	19	73	544	139	683
P.E.I./I.P.-É.	3	2	5	19	16	35
N.B./N.-B.	24	7	31	164	66	230
Quebec	687	253	940	5,765	2,588	8,353
Ontario	1,111	302	1,413	9,205	2,334	11,539
Manitoba	96	34	130	742	183	925
Saskatchewan	18	17	35	235	137	372
Alberta	119	52	171	1,196	513	1,709
B.C./C.B.	92	45	137	786	400	1,186
N.W.T./T.N.-O.	1	0	1	6	5	11
Yukon	0	0	0	1	4	5
<b>Canada</b>	<b>2,222</b>	<b>736</b>	<b>2,958</b>	<b>18,846</b>	<b>6,424</b>	<b>25,270</b>

**PROPOSALS**

October 1981

**PROPOSITIONS**

octobre 1981

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	0	22
P.E.I./I.P.-É.	0	2
N.B./N.-B.	0	14
Québec	9	114
Ontario	6	61
Manitoba	0	17
Saskatchewan	0	2
Alberta	1	6
B.C./C.B.	9	70
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	0	1
<b>Canada</b>	<b>25</b>	<b>310</b>

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF OCTOBER 1981, BY PROVINCE, BY TYPE OF  
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'OCTOBRE 1981, PAR PROVINCE, PAR GENRE  
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

**NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries .....	0	0	2	1,512,500
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	0	0	4	194,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	0	0	4	184,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	1	37,000	4	155,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	12	601,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	1	190,000	1	190,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	3	238,500	12	2,226,000
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>5</b>	<b>465,500</b>	<b>39</b>	<b>5,063,000</b>

**NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE**

Primary Industries .....	0	0	7	1,606,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	1	21,000	26	5,152,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	0	0	16	705,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	2	84,500	10	349,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	4	180,000	29	2,783,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	1	21,000	4	517,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	11	1,040,000	47	5,142,500
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>19</b>	<b>1,346,500</b>	<b>139</b>	<b>16,255,500</b>

**PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD**

Primary Industries .....	0	0	0	0
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	0	0	2	184,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	1	18,500	2	47,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	0	0	1	150,000
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	0	0	2	192,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	1	210,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	1	150,000	8	571,000
<i>Services</i> .....				
<b>Total</b> .....	<b>2</b>	<b>168,500</b>	<b>16</b>	<b>1,354,500</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries .....	0	0	6	1,143,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	2	152,000	12	3,008,500
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	0	0	6	815,000
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	0	0	3	128,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	3	260,000	20	1,632,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	0	0	2	6,059,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	2	120,000	17	1,307,500
<b>Total</b> .....	<b>7</b>	<b>532,000</b>	<b>66</b>	<b>14,093,500</b>

**QUEBEC**

Primary Industries .....	14	2,585,000	80	11,868,500
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	32	3,072,500	191	50,110,000
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	38	4,619,500	386	50,817,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	10	584,500	120	15,428,500
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	77	8,576,500	914	96,411,000
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	11	6,945,000	68	27,307,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	71	6,139,500	829	102,723,150
<b>Total</b> .....	<b>253</b>	<b>32,522,500</b>	<b>2,588</b>	<b>354,665,650</b>

**ONTARIO**

Primary Industries .....	15	2,079,000	143	20,833,000
<i>Industries primaires</i> .....				
Manufacturing Industries .....	21	7,588,000	160	21,798,500
<i>Industries manufacturières</i> .....				
Construction Industries .....	64	7,433,500	467	56,217,500
<i>Industries de la Construction</i> .....				
Transportation, Communication & Other Utilities .....	19	1,052,500	177	11,403,000
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....				
Trade (Wholesale & Retail).....	75	6,174,500	723	75,145,050
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....				
Finance, Insurance and Real Estate.....	14	2,439,000	84	17,898,000
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....				
Services.....	94	14,826,500	580	66,623,000
<b>Total</b> .....	<b>302</b>	<b>41,593,000</b>	<b>2,334</b>	<b>269,918,050</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**MANITOBA**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	8	1,277,500	20	3,546,500
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	4	1,029,000	16	2,221,000
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	4	215,000	32	2,750,500
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	2	110,000	15	1,291,500
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	8	809,000	52	4,679,000
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	2	72,000	5	7,052,000
Services.....				
	6	1,645,000	43	5,528,000
<b>Total</b> .....	<b>34</b>	<b>5,157,500</b>	<b>183</b>	<b>27,068,500</b>

**SASKATCHEWAN**

Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	3	608,000	19	2,545,000
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	1	91,000	8	887,500
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	1	81,000	26	1,940,500
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	0	0	8	753,500
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	8	729,000	44	3,248,000
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	0	0	0	0
Services.....				
	4	88,500	32	3,108,500
<b>Total</b> .....	<b>17</b>	<b>1,597,500</b>	<b>137</b>	<b>12,483,000</b>

**ALBERTA**

Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	5	1,925,000	22	4,823,500
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	2	188,000	32	5,039,000
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	5	561,000	125	22,470,500
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i> .....	10	618,000	72	5,478,000
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	15	1,810,000	138	13,627,000
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	2	214,000	22	9,797,000
Services.....				
	13	7,575,000	102	17,954,500
<b>Total</b> .....	<b>52</b>	<b>12,891,000</b>	<b>513</b>	<b>79,189,500</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE**

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'annee</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	3	444,000	44	7,344,500
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	7	285,000	34	3,388,500
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	13	3,249,500	84	9,693,500
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	3	89,500	26	1,611,500
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	9	1,307,000	124	12,964,500
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	1	470,000	11	9,225,500
Services.....				
	9	446,500	77	4,869,000
<b>Total</b> .....	<b>45</b>	<b>6,291,500</b>	<b>400</b>	<b>49,097,000</b>

**NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON**

Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	0	0	0	0
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	0	0	0	0
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	0	0	1	55,000
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	0	0	2	78,000
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	0	0	2	146,000
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	0	0	0	0
Services.....				
	0	0	4	133,450
<b>Total</b> .....	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>412,450</b>

**CANADA**

Primary Industries .....				
<i>Industries primaires</i> .....	48	8,918,500	343	55,222,500
Manufacturing Industries .....				
<i>Industries manufacturières</i> .....	70	12,426,500	485	91,983,000
Construction Industries .....				
<i>Industries de la Construction</i> .....	126	16,178,000	1,149	145,697,000
Transportation, Communication & Other Utilities .....				
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i> .....	47	2,576,000	438	36,827,500
Trade (Wholesale & Retail).....				
<i>Commerce (de gros et de détail)</i> .....	199	19,846,000	2,060	211,428,550
Finance, Insurance and Real Estate.....				
<i>Finances, Assurance et Immeubles</i> .....	32	10,351,000	198	78,255,500
Services.....				
	214	32,269,500	1,751	210,186,600
<b>Total</b> .....	<b>736</b>	<b>102,565,500</b>	<b>6,424</b>	<b>829,600,650</b>

\*As declared by Debtors

\*Tel que déclarés par les débiteurs

**ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)**  
**PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)**

Report for the month of  
September 1981

Rapport du mois de septembre 1981

Participating Provinces  
—  
Provinces Participantes


	Participating Provinces — Provinces Participantes							Total
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard		
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	32	10	7	5	58	8	120	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....								
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month.....	153,689.10	131,450.71	25,955.07	19,565.16	83,874.95	7,090.00	421,624.99	
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion.....								
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	11,406.87	0	0	26,051.05	92,089.02	7,090.00	136,636.94	
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion.....								
Total number of terminations and defaults during the month.....	46	26	4	9	26	0	111	
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois.....								

R  
CONS & CORP 460 F  
LIB AFF

118489-0  
GS771230-01

OTTAWA

ON K1A 0C9

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
<b>Third Troisième class classe</b> <b>K1A 0S7 Ottawa, Canada</b>		

*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULE.  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*



Consumer and  
Corporate Affairs  
Canada

Consommation  
et Corporations  
Canada

